

*Me miseram quid agam? inter vias epistola excidit mihi,
Infelix, inter tunicam et strophium quam collocaveram.*

„ Malheureuse, que faire? elle a glissé, elle
„ s'est perdue en chemin, la lettre que j'avois
„ placée entre ma ceinture et ma tunique. ”

Et ce fripon d'*Ovide*, qui est compétent en telle matière, ne dit-il pas dans son *art d'aimer*, au sujet d'une tablette qu'on doit glisser à un amant, malgré la plus sévère surveillance?

Conscia cum possit scriptas portare tabellas,

Quas regat in tepido fascia lata sinu?

Cum possit sura chartas celare ligatas,

Et vincto blandas sub pede ferre notas?

(L. 3, V. 621.)

„ La belle d'accord avec toi ne pourra-t-elle te remettre en secret ses tablettes, puisqu'elle peut les porter cachées sous un large cordon, contre son sein qu'échauffe une douce chaleur? Puisqu'elle peut les céler sous les rubans de sa chaussure ou sous son pied? ”

Pas un mot de poches ni de rien qui y ressemble. Ainsi à cette question:

„ Où les dames grecques et romaines mettoient-elles leurs clés et leur mouchoir? ”

Nous pouvons, jusqu'à ce qu'on dise mieux, répondre : *nulle part.*